Ps 49

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Fr. Lazarus | Edited | Coverdale | Psalter according 70 | Psalter for prayer | NETS | Brenton | OSB |
| (A Psalm by Asaph) | (A Psalm by Asaph) |  | Skipping for now | A Psalm for Asaph. | A Psalm. Pertaining to Asaph. | A Psalm for Asaph. | A psalm for Asaph. |
| 1 The God of gods, the Lord, has spoken  and has called the earth  from sunrise to sunset. | 1 The God of gods, the Lord, spoke,  and summoned the earth  from sunrise to sunset. | The Lord, even the Most Mighty God, hath spoken, and  called the world, from the rising up of the sun unto the going down thereof. |  | THE God of gods, even the Lord, hath spoken, and summoned the earth, from the rising up of the sun, unto the going down thereof. | God of gods, the Lord, spoke  and summoned the earth  from the sun’s rising even to its setting. | The God of gods, the Lord, has spoken, and called the earth from the rising of the sun to the going down thereof. | The God of gods, the Lord, spoke, and summoned the earth  From the sun’s rising to its very setting. |
| 2 The loveliness of His beauty  has appeared out of Zion. | 2 The splendor of His beauty has appeared out of Zion.  God will come openly, | Out of Sion hath God appeared in perfect  beauty. |  | Out of Zion is the splendor of His perfect beauty. | Out of Sion is the splendor of his beauty;  God will come conspicuously, | Out of Sion comes the excellence of his beauty. | From Zion in beauty’s splendor,  God will come openly; |
| 3 God will come visibly;  no longer will our God keep silence.  A fire will burn before Him,  and a mighty storm will rage round Him. | 3 our God—He will not pass by in silence;  A fire will burn before Him,  and a mighty storm will rage round Him. | Our God shall come, and shall not keep silence; there  shall go before him a consuming fire, and a mighty tempest  shall be stirred up round about him. |  | God shall plainly come, even our God, and He shall not keep silence; there shall burn before Him a consuming fire, and a mighty tempest is round about Him. | our God—and he will not pass by in silence;  a fire will burn before him,  and all around him a mighty tempest—very much. | God, our God, shall come manifestly, and shall not keep silence: a fire shall be kindled before him, and round about him there shall be a very great tempest. | He is our God, and He shall not be silent;  A fire shall be kindled before Him,  And there shall be a mighty storm round about Him. |
| 4 He will summon heaven above  and the earth to judge His people. | 4 He will summon heaven above  and the earth to judge His people. | He shall call the heaven  from above, and the earth, that he may judge his people. |  | He shall summon the heavens from above, and the earth, that He may judge His people. | He will summon the sky above  and the earth, to judge his people discerningly. | He shall summon the heaven above, and the earth, that he may judge his people. | He shall summon heaven above  And the earth to judge His people; |
| 5 Gather His saints together to Him—  those who have made a covenant with Him for sacrifice. | 5 Gather His saints together to Him—  those who establish His covenant by sacrifices; | Gather my saints together unto me, those that have made a  covenant with me with sacrifice. |  | Gather His saints together unto Him, those that have made a covenant with Him for sacrifice, | Gather to him his devout,  who make a covenant with him by sacrifices. | Assemble ye his saints to him, those that have engaged in a covenant with him upon sacrifices. | Gather His holy ones to Him,  Who establish His covenant upon sacrifices; |
| 6 And the heavens will declare His justice,  for God is judge. *(Pause)* | 6 And the heavens will declare His righteousness,  for God is judge. *(Pause)* | And the heavens shall declare  his righteousness; for God is Judge himself. |  | And the heavens shall declare His righteousness, for God is Judge. | And the heavens will declare his righteousness,  because God is judge. *Interlude on strings* | And the heavens shall declare his righteousness: for God is judge. Pause. | And the heavens declare His righteousness,  For God is Judge.  (Pause) |
| 7 ‘Listen, My people, and I will speak.  O Israel, I must protest against you:  I am God, your God. | 7 “Hear, O My people, and I will speak to you,  O Israel, and I will testify against you;  I am God, your God. | Hear, O my people, and I will speak; I myself will testify  against thee, O Israel; for I am God, even thy God. |  | Hear, O my people, and I will speak unto you, and I will testify against thee, O Israel; I am God, even thy God. | “Hear, O my people, and I will speak to you,  O Israel, and I testify against you.  God, your God, I am. | Hear, my people, and I will speak to thee, O Israel: and I will testify to thee: I am God, thy God. | Hear, O my people, and I will speak to you,  O Israel, and I will testify against you;  I am God, your God. |
| 8 I find no fault with your sacrifices;  your whole burnt-offerings are before Me continually. | 8 I find no fault with your sacrifices,  your whole burnt-offerings are continually before Me. | I will not  reprove thee because of thy sacrifices or for thy burnt-offerings,  because they were not always before me. |  | I will not reprove thee because of thy sacrifices, for thy whole-burnt offerings are always before Me. | Not for your sacrifices will I rebuke you;  nay, your whole burnt offerings are continually before me. | I will not reprove thee on account of thy sacrifices; for thy whole-burnt-offerings are before me continually. | I will not find fault with your sacrifices,  Because your whole burnt offerings are continually before Me. |
| 9 It is not bullocks from your farm I welcome,  nor he-goats from your folds. | 9 I will not accept calves from your house,  nor he-goats from your flocks. | I will take no  bullock out of thine house, nor he-goats out of thy folds. |  | I will take no bullock out of thine house, nor he-goat out of thy folds. | I will not accept calves from your house  nor young he-goats from your folds, | I will take no bullocks out of thine house, nor he-goats out of thy flocks. | I will not accept a young bull from your house,  Nor he-goats from your flocks. |
| 10 For all the beasts of the forest are Mine,  the herds and cattle on the mountains. | 10 For all the wild animals of the forest are Mine,  the cattle and beasts on the mountains. | For  all the beasts of the forest are mine, and so are the cattle upon  a thousand hills. |  | For all the beasts of the forest are Mine, and so are the cattle upon a thousand hills, and the oxen. | because all wild animals of the forest are mine,  beasts on the mountains and cattle. | For all the wild beasts of the thicket are mine, the cattle on the mountains, and oxen. | For all the wild animals of the forest are Mine,  The cattle and the oxen in the hills. |
| 11 I know all the birds of the sky,  and all the beauty of the countryside is Mine. | 11 I know all the birds of the air,  and the beauty of the field is with Me. | I know all the fowls upon the mountains,  and the wild beasts of the field are in my sight. |  | I know all the fowls of the heavens, and the beauty of the field is with Me. | I know all birds of the air,  and a field’s beauty is with me. | I know all the birds of the sky; and the beauty of the field is mine. | I know all the birds of heaven,  And the ripe fruit of the field is with Me. |
| 12 If I am hungry, I will not tell you;  for the world is Mine, and all that is in it. | 12 If I am hungry, I will not tell you,  for the world is Mine, and all that is in it. | If I be hungry,  I will not tell thee; for the whole world is mine, and all that is  therein. |  | If I be hungry, I will not tell thee; for the whole world is Mine, and the fullness thereof. | “If I am hungry, I will not tell you,  for the world is mine and its fullness. | If I should be hungry, I will not tell thee: for the world is mine, and the fullness of it. | If I were hungry, I would not tell you;  For the world is Mine, and all its fullness. |
| 13 Am I to eat bulls’ flesh,  or drink the blood of goats? | 13 Am I to eat bulls’ flesh,  or drink the blood of goats? | Thinkest thou that I will eat bulls’ flesh, and drink  the blood of goats? |  | Shall I eat bulls’ flesh? Or drink the blood of goats? | Surely, I shall not eat flesh of bulls  or drink blood of he-goats? | Will I eat the flesh of bulls, or drink the blood of goats? | Will I eat the flesh of bulls,  Or drink the blood of goats? |
| 14 Offer to God a sacrifice of praise,  and pay your vows to the Most High. | 14 Offer to God a sacrifice of praise,  and pay your vows to the Most High. | Offer unto God thanksgiving, and pay  thy vows unto the Most Highest. |  | Offer unto God a sacrifice of praise, and pay thy vows unto the Most High. | Offer to God a sacrifice of praise,  and pay your vows to the Most High. | Offer to God the sacrifice of praise; and pay thy vows to the Most High. | Offer to God a sacrifice of praise,  And pay your vows to the Most High. |
| 15 Then call upon Me in the day of trouble,  and I will deliver you and you will glorify Me.’ *(Pause)* | 15 And call upon Me in the day of affliction,  and I will deliver you, and you will glorify Me.” *(Pause)* | And call upon me in the  time of trouble; so will I hear thee, and thou shalt praise me. |  | And call upon Me in the day of thy trouble, and I will deliver thee, and thou shalt glorify Me. | And call on me in a day of affliction,  and I will deliver you, and you shall glorify me.” *Interlude on strings* | And call upon me in the day of affliction; and I will deliver thee, and thou shalt glorify me. Pause. | Call upon Me in the day of affliction,  And I will deliver you; and you shall glorify Me.  (Pause) |
| 16 But to the sinner God says:  ‘Why do you declare My rights,  and take My covenant in your mouth, | 16 But to the sinner God says,  “Why do you declare My ordinances,  and take My covenant on your lips? | But unto the ungodly said God, Why dost thou preach my  laws, and takest my covenant in thy mouth, |  | But unto the sinners God said, Why dost thou preach My statutes, and takest My covenant in thy mouth? | But to the sinner God said:  “Why do you recite my statutes  and take my covenant on your lips? | But to the sinner God has said, Why dost thou declare my ordinances, and take up my covenant in thy mouth? | To the sinner God says,  “Why do you declare My ordinances,  And take up My covenant in your mouth? |
| 17 while you hate correction,  and turn your back on My words?[[1]](#footnote-1) | 17 You hate discipline,  and you cast My words behind you.[[2]](#footnote-2) | whereas thou  hatest to be reformed, and hast cast my words behind thee? |  | For thou hast hated correction, and hast cast My words behind thee. | Nay, you hated discipline,  and you cast my words behind you. | Whereas thou hast hated instruction, and hast cast my words behind thee. | You hate My instruction,  And cast My words behind you. |
| 18 If you see a thief, you run with him,  and you throw in your lot with adulterers. | 18 If you see a thief, you run with him,  and you keep company with adulterers. | When thou sawest a thief, thou consentedst unto him, and  hast been partaker with the adulterers. |  | If thou sawest a thief, thou didst run with him, and hast been partaker with the adulterer. | If you saw a thief, you would join him,  and with adulterers you would keep company. | If thou sawest a thief, thou rannest along with him, and hast cast in thy lot with adulterers. | If you see a thief, you run with him,  And you keep company with adulterers. |
| 19 Your mouth exaggerates malice,  and your tongue weaves deceit. | 19 Your mouth is filled with evil,  and your tongue weaves deceit. | Thou hast let thy mouth speak wickedness, and with thy  tongue thou hast set forth deceit. |  | Thy mouth hath embroidered evil, and thy tongue hath woven lies. | “Your mouth increased evil,  and your tongue would wrap deceitfulness. | Thy mouth has multiplied wickedness, and thy tongue has framed deceit. | Your mouth is filled with evil,  And your tongue weaves deceits. |
| 20 You sit and speak against your brother,  and provoke a scandal against your own mother’s son. | 20 You sit and speak against your brother,  and place a stumbling block before your own mother’s son. | Thou sattest and spakest  against thy brother, yea, and hast slandered thine own  mother’s son. |  | Sitting, thou didst slander thy brother, and hast laid temptation on thine own mother’s son. | Sitting, you would speak against your brother,  and you would place an obstacle against your own mother’s son. | Thou didst sit and speak against thy brother, and didst scandalize thy mother’s son. | You sit and speak against your brother,  And place a stumbling block before your mother’s son. |
| 21 These things you have done, and I was silent.  You assumed the profanity that I am like you.  I will convict you and set your sins before your face. | 21 You did these things, and I kept silent;  You assumed the profanity that I am like you.  I will rebuke you, and set your sins before your face. | These things hast thou done, and I held my  tongue, and thou thoughtest wickedly that I am even such a  one as thyself; but I will reprove thee, and set before thee the  things that thou hast done. |  | These things hast thou done, and I held My tongue; thou thoughtest wickedly, that I could be even such a one as thyself; I will reprove thee, and set thy sins before thy face. | These things you did, and I kept silent;  you assumed lawlessness [lawlessly]—that I would be like you.  I will disprove you and present against you. | These things thou didst, and I kept silence: thou thoughtest wickedly that I should be like thee, but I will reprove thee, and set thine offences before thee. | You do these things, and I keep silent;  You think I am lawless like you;  But I shall rebuke you, and contradict you to your face. |
| 22 Now consider this, you who forget God,  lest death snatch you away  and there is no one to save you.’ | 22 Mark this, you who forget God,  Or He will seize you,  and there will be no one to save you.” | O consider this, ye that forget God, lest I pluck you away,  and there be none to deliver you. |  | Therefore consider this, ye that forget God, lest He pluck you away, and there be none to deliver. | “Mark this, then, you who forget God,  or he will seize you, and there will be no one to rescue. | Now consider these things, ye that forget God, lest he rend you, and there is no deliverer. | Understand these things, you who forget God,  Lest He snatch you away, and there be none to deliver; |
| 23 The sacrifice of praise glorifies Me,  and this is the way I will show him My salvation. | 23 A sacrifice of praise will glorify Me,  and this is the way by which I will show him the salvation of God. | Whoso offereth me thanks  and praise, he honoureth me; and to him that ordereth his  conversation right, will I show the salvation of God. |  | The sacrifice of praise shall glorify Me; and there is the way, by which I will show him My salvation. | A sacrifice of praise will glorify me,  And there lies a way by which I will show him the deliverance of God.” | The sacrifice of praise will glorify me: and that is the way wherein I will shew to him the salvation of God. | A sacrifice of praise shall glorify Me,  And there is the way whereby I will show him the salvation of God.” |

1. words: In the first place the Ten Words or Commandments, three of which are named here: stealing, adultery and blasting instead of blessing (false witness). The commandments are correctives (verse 17a). [↑](#footnote-ref-1)
2. words: In the first place the Ten Words or Commandments, three of which are named here: stealing, adultery and blasting instead of blessing (false witness). The commandments are correctives (verse 17a). [↑](#footnote-ref-2)